

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Aslihan Nazli Ayalti

Konvenuta: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 41(1) tal-Protokoll Addizzjonali tat-23 ta' Novembru 1970 dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu matul il-fażi tranzitorja tal-assoċjazzjoni maħluqa mill-ftehim tat-12 ta' Settembru 1963 bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Turkija (iktar 'il quddiem il-"Protokoll Addizzjonali") u/jew l-Artikolu 13 tad-Deċiżjoni Nru 1/80 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, tad-19 ta' Settembru 1980, dwar l-iżvilupp tal-assoċjazzjoni (iktar 'il quddiem id-"Deċiżjoni Nru 1/80") jipprekludu dispożizzjoni ta' dritt nazzjonali li, wara d-dhul fis-sehh tagħhom, tipprovdi li, sabiex ikun jista' jidhul għall-ewwel darba fit-territorju tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, il-membri tal-familja ta' ċittadin Turk li jibbenefika mill-istatus mogħti mill-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni Nru 1/80 għandu juri minn qabel li jista' jesprimi ruħu bil-Ġermaniż bi kliem sempliċi?
- (2) F'każ ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda: l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(2) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/86/KE, tat-22 ta' Settembru 2003, dwar id-dritt għal riunifikazzjoni tal-familja⁽¹⁾, jipprekludi d-dispożizzjoni nazzjonali msemmija fl-ewwel domanda?

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 224.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landesgericht Salzburg (l-Awstrija) fl-14 ta' Novembru 2012 — Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken Betriebs GmbH vs Land Salzburg

(Kawża C-514/12)

(2013/C 63/11)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landesgericht Salzburg

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Zentralbetriebsrat der gemeinnützigen Salzburger Landeskliniken Betriebs GmbH

Konvenut: Land Salzburg

Domanda preliminari

L-Artikolu 45 TFUE u l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (UE) Nru 492/11⁽¹⁾ jipprekludu leġiżlazzjoni nazzjonali (f'dan il-każ l-Artikoli 53 u 54 tas-Salzbürger Landesvertragsbedienstetengesetzes), li tipprovdi li, sabiex tiġi ddeterminata d-data rilevanti għall-finijiet tal-avvanz fl-iskali ta' remunerazzjoni oghla, persuna pubblika li timpjega għandha tiegħu inkunsiderazzjoni fit-totalità tagħhom il-perijodi ta' attività mwettqa minghajr

interruzzjoni fis-servizz tagħha mill-impjegati tagħha, iżda għandha tiegħu inkunsiderazzjoni, b'mod globali u minn ċertu età, biss parti mill-perijodi ta' attività mwettqa mill-impjegati tagħha ma' persuni privati jew pubbliċi ohra li jimpjegaw — kemm jekk fl-Awstrija kif ukoll jekk fi Stat iehor tal-UE jew taż-ŻEE?

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 492/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' April 2011, dwar il-moviment liberu tal-haddiema fi hdan l-Unjoni, ĠU L 141, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landgericht Bonn (il-Ġermanja) fil-21 ta' Novembru 2012 — Mömax Logistik GmbH

(Kawża C-528/12)

(2013/C 63/12)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landgericht Bonn

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Mömax Logistik GmbH

Konvenut: Bundesamt für Justiz

Domandi preliminari

Dispożizzjoni legali nazzjonali li ma teżentax lill-kumpanniji sugġetti għad-dritt tal-Istat Membru inkwistjoni mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 57(1) tad-Direttiva 78/660/KEE⁽¹⁾ fir-rigward tal-kontenut, tal-verifika kif ukoll tal-pubblikazzjoni tal-kontijiet annwali hlief meta l-kumpannija parent tkun sugġetta għad-dritt tal-istess Stat Membru u meta din tkun stabbilixxiet il-kontijiet annwali skont id-dritt li hija sugġetta għalih hija kompatibbli mal-libertà ta' stabbiliment (Artikolu 49 TFUE)?

⁽¹⁾ Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE, tal-25 ta' Lulju tal-1978, ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 21).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale di Pordenone (l-Italja) fit-28 ta' Novembru 2012 — Proceduri kriminali kontra Giorgio Fidenato

(Kawża C-542/12)

(2013/C 63/13)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale di Pordenone